

**รายละเอียดของรายวิชา (Course Specification)**

**รหัสวิชา** JAP ๓๖๑๒ **รายวิชา** การแปลภาษาญี่ปุ่น ๒

**สาขาวิชา**ภาษาญี่ปุ่น **คณะ**มนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ **มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา**

**ภาคการศึกษา** ๒ **ปีการศึกษา ๒๕๖๔**

**หมวดที่ ๑ ข้อมูลทั่วไป**

**๑. รหัสและชื่อรายวิชา**

รหัสวิชา JAP ๓๖๑๒

ชื่อรายวิชาภาษาไทย การแปลภาษาญี่ปุ่น ๒

ชื่อรายวิชาภาษาอังกฤษ Japanese Translation 2

**๒. จำนวนหน่วยกิต**  ๓ (๓-๐-๖)

**๓. หลักสูตรและประเภทของรายวิชา**

๓.๑ หลักสูตร ศิลปศาสตรบัณฑิต

๓.๒ ประเภทของรายวิชา วิชาเฉพาะ

๔.๑ อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชา อาจารย์ไพลิน กลิ่นเกษร

๔.๒ อาจารย์ผู้สอน อาจารย์ไพลิน กลิ่นเกษร , อาจารย์คชาภัช หลิมเจริญ

**๕. สถานที่ติดต่อ** ห้อง๓๕๒๔ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ **มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา**

**E – Mail** pailin.kl@ssru.ac.th

**๖. ภาคการศึกษา / ชั้นปีที่เรียน**

๖.๑ ภาคการศึกษาที่ ๒ / ชั้นปีที่ ๓

๖.๒ จำนวนผู้เรียนที่รับได้ ประมาณ ๓๐ คน

**๗. รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite)** (ถ้ามี) JAP ๓๖๑๑ การแปลภาษาญี่ปุ่น ๑

**๘. รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน (Co-requisites)** (ถ้ามี)ไม่มี

**๙. สถานที่เรียน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์** **มหาวิทยาลัยราชภัฎสวนสุนันทา**

**๑๐.วันที่จัดทำหรือปรับปรุง**  วันที่ ๑๔ เดือน พฤศจิกายน พ.ศ. **๒๕๖๔**

**รายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด**

**หมวดที่ ๒ จุดมุ่งหมายและวัตถุประสงค์**

**๑. จุดมุ่งหมายของรายวิชา**

ศึกษาหลักการแปล ปัญหาและวิธีแก้ปัญหา ฝึกแปลประโยคที่มีโครงสร้างง่ายๆ ไปจนถึงประโยคที่ซับซ้อนขึ้น ทั้งจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทยและจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น

**๒. วัตถุประสงค์ในการพัฒนา/ปรับปรุงรายวิชา**

เพื่อพัฒนาให้นักศึกษาเรียนรู้การแปล ปัญหาและวิธีแก้ปัญหา ฝึกแปลประโยคที่มีโครงสร้างง่ายๆ ไปจนถึงประโยคที่ซับซ้อนขึ้น ทั้งจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทยและจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น

**หมวดที่ ๓ ลักษณะและการดำเนินการ**

**๑. คำอธิบายรายวิชา**

การแปลประโยคที่มีโครงสร้างที่ซับซ้อนขึ้นไปจนถึงการแปลเนื้อเรื่อง ทั้งจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย และจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น เน้นการแปลเฉพาะด้าน

Translating Japanese to Thai and Thai to Japanese from the complex sentences to passages. Emphaziny on translating the texts in specific fields.

**๒. จำนวนชั่วโมงที่ใช้ต่อภาคการศึกษา**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **บรรยาย**  **(ชั่วโมง)** | **สอนเสริม**  **(ชั่วโมง)** | **การฝึกปฏิบัติ/งาน**  **ภาคสนาม/การฝึกงาน (ชั่วโมง)** | **การศึกษาด้วยตนเอง**  **(ชั่วโมง)** |
| ๓ ชั่วโมงต่อสัปดาห์ | ตามความต้องการ  เฉพาะราย | ไม่มี | ๖ ชั่วโมงต่อสัปดาห์ |

**๓. จำนวนชั่วโมงต่อสัปดาห์ที่อาจารย์ให้คำปรึกษาและแนะนำทางวิชาการแก่นักศึกษาเป็นรายบุคคล**

(ผู้รับผิดชอบรายวิชาโปรดระบุข้อมูล ตัวอย่างเช่น *๑ ชั่วโมง / สัปดาห์*)

๓.๑ ปรึกษาด้วยตนเองที่ห้องพักอาจารย์ผู้สอน ห้อง ๓๕๒๔ ชั้น ๒ อาคาร ๓๕ คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

๓.๒ ปรึกษาผ่านโทรศัพท์ที่ทำงาน / มือถือ หมายเลข ๐๒๑๖๐๑๓๐๐

๓.๓ ปรึกษาผ่านจดหมายอิเล็กทรอนิกส์ (E-Mail) pailin.kl@ssru.ac.th

๓.๔ ปรึกษาผ่านเครือข่ายสังคมออนไลน์ (Line) pailin.kl

๓.๕ ปรึกษาผ่านเครือข่ายคอมพิวเตอร์ (Internet/Webboard) facebook “Japanese Sensei SSRU”

**หมวดที่ ๔ การพัฒนาผลการเรียนรู้ของนักศึกษา**

**๑. คุณธรรม จริยธรรม**

**๑.๑ คุณธรรม จริยธรรมที่ต้องพัฒนา**

● (๑) มีวินัย ตรงต่อเวลา รับผิดชอบต่อตนเองและส่วนรวม

🞅 (๒) มีความซื่อสัตย์สุจริต

🞅 (๓) ปฏิบัติงานอย่างมีคุณธรรม จริยธรรมไม่คัดลอกผลงานของผู้อื่น

🞅 (๔) เคารพกฎระเบียบและข้อบังคับต่างๆขององค์กรและสังคม

**๑.๒ วิธีการสอน**

(๑) การจัดกิจกรรมแบบผู้เรียนมีส่วนร่วม ปฏิบัติกิจกรรมตามสถานการณ์ เกมส์ และบทบาทสมมุติ เพื่อฝึกทักษะทั้ง ๔ โดยเน้นการฟัง พูด อ่าน เขียน เพื่อปลูกฝังความคิด ความขยัน การตรงต่อเวลา ความรับผิดชอบ การใช้เหตุผล และคิดอย่างเป็นระบบในการวิเคราะห์

(๒) อภิปรายทั้งกลุ่มเฉพาะและกลุ่มใหญ่

(๓) มอบหมายงานให้ศึกษาค้นคว้าและเตรียมบทเรียนล่วงหน้า โดยสอดแทรกการอบรมความมีระเบียบวินัย การคิดอย่างเป็นระบบ จากแบบฝึกรายวิชาที่ต้องอาศัยความละเอียดรอบคอบ ความสะอาด และความมีระเบียบของผลงาน

**๑.๓ วิธีการประเมินผล**

(๑) พิจารณาจากพฤติกรรมการเข้าเรียนและการทำงานที่ได้รับมอบหมายอย่างถูกต้อง สังเกตความรับผิดชอบในผลงาน และการตรงต่อเวลา

(๒) พิจารณาจากการร่วมอภิปรายที่มีเหตุผลถูกต้อง เหมาะสม และสร้างสรรค์

(๓) ประเมินผลงานที่ได้รับมอบหมาย

**๒. ความรู้**

**๒.๑ ความรู้ที่ต้องพัฒนา**

● (๑) มีความรู้ความเข้าใจหลักภาษาญี่ปุ่น หลักการสื่อสารที่ถูกต้องเหมาะสมตามวัฒนธรรม

🞅 (๒) มีความรู้ความเข้าใจในหลักและสาระสำคัญของวิชาอื่นที่เกี่ยวข้องและสามารถนำไปประยุกต์ใช้หรือเป็น

พื้นฐานของการเรียน

**๒.๒ วิธีการสอน**

(๑)  **บรรยาย อภิปราย**

(๒) กิจกรรมคู่ กิจกรรมกลุ่ม

(๓) แบบฝึก ทดสอบ

**๒.๓ วิธีการประเมินผล**

(๑) ทดสอบกลายภาคและปลายภาค โดยเน้นการติดต่อสื่อสารในสถานการณ์ต่างๆ อย่างมีประสิทธิภาพ

(๒) การสนทนาโต้ตอบกับอาจารย์ผู้สอน

(๓) การตรวจแบบฝึกหัด

**๓. ทักษะทางปัญญา**

**๓.๑ ทักษะทางปัญญาที่ต้องพัฒนา**

🞅 (๑) สามารถวิเคราะห์เนื้อหาและสถานการณ์ต่างๆได้

● (๒) สามารถนำความรู้และทักษะไปประยุกต์ใช้ได้

🞅 (๓) มีความใฝ่หาความรู้

**๓.๒ วิธีการสอน**

(๑) การบรรยายและยกตัวอย่างประกอบที่หลากหลาย

(๒) กำหนดกิจกรรมที่นักศึกษาสามารถค้นคว้าเรียนรู้ด้วยตัวเอง

(๓) อภิปรายปัญหาร่วมกัน

**๓.๓ วิธีการประเมินผล**

(๑)  **สอบกลาบภาคและสอบปลายภาค**

(๒) การตรวจผลานและให้ข้อมูลย้อนกลับ

(๓) สังเกตพฤติกรรมจากการแต่งประโยคและสนทนาโต้ตอบ

**๔. ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ**

**๔.๑ ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบที่ต้องพัฒนา**

🞅 (๑) สามารถทำงานร่วมกับผู้อื่นได้เป็นอย่างดี

● (๒) มีความรับผิดชอบต่องานที่ได้รับมอบหมาย

🞅 (๓) มีภาวะผู้นำ

**๔.๒ วิธีการสอน**

(๑) จัดกิจการรมการเรียนแบบร่วมมือ (Cooperative Learning) การจับคู่แต่งบทสนทนา เพื่อพัฒนาทักษะทางภาษา และความรับผิดชอบ และความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล

(๒) จัดกิจกรรมแบบผู้เรียนมีส่วนร่วม (Active Learning) เปิดโอกาสให้แสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน

**๔.๓ วิธีการประเมินผล**

(๑)  **สังเกตการความสนใจและความร่วมมือในทำงานกลุ่ม**

(๒) **ประเมินความสามารถในการนำเสนอผลงานกลุ่ม**

**๕. ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ**

**๕.๑ ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศที่ต้องพัฒนา**

🞅 (๑) มีทักษะการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศในการสืบค้นและการนำเสนอข้อมูล

🞅 (๒) มีทักษะในการเลือกและประยุกต์ใช้เทคนิคทางสถิติหรือคณิตศาสตร์ในการแก้ปัญหาการทำงานหรือกิจกรรม

ได้อย่างเหมาะสม

🞅 (๓) ทักษะการสื่อสารอย่างมีประสิทธิภาพทั้งภาษาไทย ภาษาอังกฤษและภาษาญี่ปุ่น

**๕.๒ วิธีการสอน**

(๑) สาธิตและฝึกทักษะการวิเคราะห์โดยใช้กิจกรรมและแบบฝึกหัด

(๒) การจัดกิจกรรมเพื่อให้เกิดการค้นคว้าและใช้สื่อเทคโนโลยี เช่น มอบหมายงานที่ส่งเสริมการใช้เทคโนโลยีเพื่อให้เกิดการค้นคว้าด้วยตนเอง

(๓) จัดกิจกรรมส่งเสริมการแก้ปัญหา (Problem - Based Learning) ทั้งด้านเนื้อหาวิชา ภาษาและฝึกการวิเคราะห์ปัญหาตามบริบทของการใช้ภาษาในการสื่อสาร

(๔) นำเสนอโดยใช้รูปแบบและเทคโนโลยีที่เหมาะสม

**๕.๓ วิธีการประเมินผล**

(๑) การจัดทำรายงาน และนำเสนอผลงานในรูปของเทคโนโลยี

(๒) ประเมินจากการมีส่วนร่วมในการอภิปรายรายงานนำเสนอ สังเกตพฤติกกรมในการแสดงการใช้เหตุผลในการวิเคราะห์

**๖. ด้านอื่นๆ**

ไม่มี

**หมายเหตุ**

สัญลักษณ์● หมายถึง ความรับผิดชอบหลัก

สัญลักษณ์ 🞅 หมายถึง ความรับผิดชอบรอง

เว้นว่าง หมายถึง ไม่ได้รับผิดชอบ

ซึ่งจะปรากฎอยู่ในแผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)

**หมวดที่ ๕ แผนการสอนและการประเมินผล**

1. **แผนการสอน**

| **สัปดาห์ที่** | **หัวข้อ/รายละเอียด** | **จำนวน(ชม.)** | **กิจกรรมการเรียน**  **การสอน/สื่อที่ใช้** | **ผู้สอน** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ๑ | - แนะนำรายวิชา  - ทบทวนความรู้พื้นฐานที่ใช้ในการแปลภาษาญี่ปุ่น | ๓ | -ชี้แจงแนวการสอน แหล่งการเรียนรู้ และการ ประเมินผล (Online) | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๒ | - หลักการแปล  - การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย  บทที่ 1 ประโยคความเดียว | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค ผ่านทางห้องเรียนออนไลน์ | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๓ | -การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย  บทที่ 1 ประโยคความเดียว  บทที่ 2 ประโยคความซ้อน | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม (Online) | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๔ | - การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย  บทที่ 2-3 ประโยคความซ้อน | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค ผ่านทางห้องเรียนออนไลน์ | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๕ | - การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย บทที่ 4 การแปลข้อความเป็นย่อหน้า | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม (Online) | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๖ | - การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย บทที่ 4 การแปลข้อความเป็นย่อหน้า | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค ผ่านทางห้องเรียนออนไลน์ | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๗ | - การแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย บทที่ 5 การแปลข้อความจากนิตยสาร การแปลข้อความจากป้ายประกาศ | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม(Online) | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๘ | **Mid-term Exam** | ๑.๓๐ | สอบกลางภาค | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๙ | - การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 1 ประโยคความเดียว | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๑๐ | - การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 2 ประโยความซ้อน | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๑๑ | - การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 3 บทความสั้นๆ | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๑๒ | - การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 4 บทความสั้นๆ | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๑๓ | - การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 5 ข้อความจากข่าว | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๑๔ | - การแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น บทที่ 6 ข้อความจากป้ายประกาศ | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๑๕ | ทบทวนการแปลจากภาษาไทยเป็นภาษาญี่ปุ่น | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๑๖ | ทบทวนการแปลจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย | ๓ | - บรรยายและทำกิจกรรมฝึกภาษา แต่งประโยค สนทนาโต้ตอบ รวมทั้งกิจกรรมกลุ่ม | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |
| ๑๗ | **Final Exam** | ๑.๓๐ | **สอบปลายภาค** | อ.ไพลิน กลิ่นเกษร |

**๒. แผนการประเมินผลการเรียนรู้**

( *ระบุวิธีการประเมินผลการเรียนรู้หัวข้อย่อยแต่ละหัวข้อตามที่ปรากฏในแผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบของรายวิชา*

*(Curriculum Mapping) ตามที่กำหนดในรายละเอียดของหลักสูตร สัปดาห์ที่ประเมิน และสัดส่วนของการประเมิน)*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ผลการเรียนรู้** | **วีธีการประเมินผลการเรียนรู้** | **สัปดาห์ที่ประเมิน** | **สัดส่วน**  **ของการประเมินผล** |
| ๑.๑.๑, ๑.๑.๒,  ๑.๑.๓,๑.๑.๔ | ๑.ตรวจสอบการเข้าเรียนตรงเวลา ส่งงานตรงเวลา  ๒.สังเกตพฤติกรรมการเรียน การปฏิบัติตนของนักศึกษา  ๓.ตรวจสอบงานที่ทำ การไม่ลอกงานหรือการบ้านของผู้อื่นการเข้าเรียน | ทุกสัปดาห์ | ๑๕% |
| ๓.๑.๑, ๓.๑.๒,  ๓.๑.๓ | ๑.สังเกตการทำกิจกรรมต่างๆร่วมกันในชั้นเรียน  ๒.สังเกตความสามารถในการอภิปราย การแสดงความคิดเห็น  ๓.สังเกตความสามารถในการนำเสนอผลงานด้วยวาจา | ทุกสัปดาห์ | ๓๕% |
| ๒.๑ | ๑. การสอบกลางภาค  ๒.การสอบปลายภาค  . | ๘  ๑๗ | ๒๕%  ๒๕% |

**หมวดที่ ๖ ทรัพยากรประกอบการเรียนการสอน**

**๑. ตำราและเอกสารหลัก**

สมเกียรติ เชวงกิจวณิช. **การแปล ญี่ปุ่น-ไทย เบื้องต้น** กรุงเทพฯ. สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น). 2549.

**๓. เอกสารและข้อมูลแนะนำ**

สมเกียรติ เชวงกิจวณิช. **การแปล ญี่ปุ่น-ไทย เบื้องต้น** กรุงเทพฯ. สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น). 2549.

วันชัย สีลพัทธ์กุลและประภา แสงทองสุข. **(แปล) กินอยู่อย่างไรในญี่ปุ่น.** กรุงเทพฯ : สมาคมส่งเสริม

เทคโนโลยี (ไทย–ญี่ปุ่น).2540.

Dododan Yamaguchi. **Practical Japanese Training Workbook (3rd Grade)** Tokyo. Senmon Kyoiku co., ltd.. 1992.

แสวง จงสุจริตธรรมและปราณี จงสุจริตธรรม. **(แปล) วัฒนธรรมญี่ปุ่น.** กรุงเทพฯ : สำนักพิมพ์ภาษาและ

วัฒนธรรม, 2548.

**เอกสารอิเล็กทรอนิกส์**

http://www.jtdic.com

http://www.jdoramanga.com

http://www.arukithai.com/th/home/default.asp

http://www.siamkane.com

http://www.kaededay.com/Ims/mod/resource/view.php?id=23#

**หมวดที่ ๗ การประเมินและปรับปรุงการดำเนินการของรายวิชา**

**๑. กลยุทธ์การประเมินประสิทธิผลของรายวิชาโดยนักศึกษา**

แบบประเมินผู้สอน แบบประเมินรายวิชา

- การสนทนากลุ่มระหว่างผู้สอนและผู้เรียน

- แบบประเมินผู้สอน และแบบประเมินรายวิชา

- การสังเกตจากพฤติกรรมของผู้เรียน

**๒. กลยุทธ์การประเมินการสอน**

การสังเกตโดยผู้สอน และจากผลการเรียนของนักศึกษา

**๓. การปรับปรุงการสอน**

๓.๑ ประมวลความคิดเห็นของนักศึกษา การประเมินการสอนของตนเองและหาแนวทางแก้ไขเมื่อสิ้นสุดการสอน เพื่อเป็นข้อมูลเบื้องต้นในการปรับปรุงรายวิชาในภาคเรียนต่อไป

๓.๒ เพิ่มช่องทางการเรียนรู้ด้วยตนเองของนักศึกษา

**๔. การทวนสอบมาตรฐานผลสัมฤทธิ์ของนักศึกษาในรายวิชา**

-ทวนสอบคะแนนข้อสอบ

-ทวนสอบงานหรือกิจกรรมที่มอบหมายให้นักศึกษา

-คณะกรรมการสาขาวิชาตรวจสอบผลการประเมินการให้คะแนน การตัดเกรดกับข้อสอบ รายงาน และคะแนนพฤติกรรม

**๕. การดำเนินการทบทวนและการวางแผนปรับปรุงประสิทธิผลของรายวิชา**

*(อธิบายกระบวนการในการนำข้อมูลที่ได้จากการประเมินจากข้อ ๑ และ ๒ มาวางแผนเพื่อปรับปรุงคุณภาพ)*

นำข้อมูลจากผู้สอนและข้อคิดเห็นของนักศึกษามาประมวลสิ่งที่ต้องปรับปรุงเพื่อการเรียนการสอน

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\***

**แผนที่แสดงการกระจายความรับผิดชอบมาตรฐานผลการเรียนรู้จากหลักสูตรสู่รายวิชา (Curriculum Mapping)**

**ตามที่ปรากฏในรายละเอียดของหลักสูตร (Programme Specification) มคอ. ๒**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **รายวิชา** | **คุณธรรม จริยธรรม** | | | | **ความรู้** | | **ทักษะทางปัญญา** | | | **ทักษะความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล และความรับผิดชอบระหว่างบุคคลและความรับผิดชอบ** | | | | **ทักษะการวิเคราะห์เชิงตัวเลข การสื่อสาร และการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศเชิงตัวเลข การสื่อสารและการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ** | | |
| ● ความรับผิดชอบหลัก ○ ความรับผิดชอบรอง | | | | | | | | | | | | | | | |
| **หมวดวิชาเลือกเสรี** | ๑ | ๒ | ๓ | ๔ | ๑ | ๒ | ๑ | ๒ | ๓ | ๑ | ๒ | ๓ | ๑ | | ๒ | ๓ |
| **รหัสวิชา** JAP๓๖๑๒ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |
| **ชื่อรายวิชา** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |
| การแปลภาษาญี่ปุ่น๒ | ● | ○ | ○ | ○ | ● | ○ | ○ | ● | ○ | ○ | ● | ○ | ○ | | ○ | ○ |
| Japanese Translation 2 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |

ความรับผิดชอบในแต่ละด้านสามารถเพิ่มลดจำนวนได้ตามความรับผิดชอบ